

INDICACIONES PARA HACER USO DE LA PALABRA EN LAS REUNIONES DEL PMA CON SERVICIO DE INTERPRETACIÓN

Desde el inicio de la pandemia de COVID-19, todas las reuniones virtuales disponen de servicios de interpretación que se prestan desde una sala interna del PMA o desde diversos lugares a distancia. Para que los intérpretes puedan traducir sus palabras en varios idiomas en un entorno virtual, así como para proteger su salud y bienestar, es fundamental que respete las indicaciones siguientes:

a) **hable despacio* y con claridad**, utilizando frases completas y dando a los intérpretes el tiempo de terminar sus intervenciones. Si tiene previsto leer una declaración escrita, le rogamos que nos envíe el texto antes de la reunión a la dirección hq.confservicing@wfp.org y que lo lea despacio, y

b) use una conexión a Internet estable y potente (conecte su computadora al rúter con un cable Ethernet) y utilice un micrófono de calidad profesional de calidad equivalente, como mínimo, a la de los ejemplos siguientes:

Sennheiser SC 60 CTRL



(artículo n.º 504549)

Sennheiser SC 70 USB CTRL



(artículo n.º 506504)

Sennheiser SC 75 CTRL



(artículo n.º 507087)

Este tipo de auriculares se pueden encontrar a partir de unos 70 u 80 euros.

Si el sonido no es de buena calidad o si habla usted demasiado rápido, los intérpretes dejarán de interpretar, lo que significa que su intervención no se transmitirá a todos los demás participantes en la reunión.

* La velocidad de habla debería mantenerse a un ritmo de unas 100 palabras por minuto.

Le invitamos a que compruebe su velocidad natural de habla y a que la adapte de tal forma que los intérpretes puedan reproducir su discurso lo más íntegramente posible.

Compruebe su velocidad de habla: <http://www.freereadingtest.com/>

Ejemplos de velocidad de habla:

En el siguiente enlace puede ver ejemplos de intervenciones a una velocidad de entre 120 y 140 palabras por minuto: <https://tfcs.baruch.cuny.edu/speaking-rate/>.

¿De qué precio deberían ser los auriculares?

❖ La funcionalidad y la calidad dependen del precio. Los auriculares baratos suelen tener una mala calidad de sonido y ser poco ergonómicos.

¿Por qué es mejor usar unos auriculares con cable que unos inalámbricos?

- ❖ Los auriculares inalámbricos no siempre ofrecen la misma calidad de sonido que los auriculares con cable, ya que se puede perder nitidez a causa de la distancia y las posibles interferencias, entre otros factores.
- ❖ Además, el uso de auriculares inalámbricos también comporta otros riesgos no deseados, como quedarse sin batería.

¿Qué tipo de conexión elegir?

- ❖ Los auriculares con cable se pueden conectar con el típico conector de 3,5 mm o USB.
- ❖ Se recomienda el uso de auriculares USB, que llevan incorporadas sus propias tarjetas de sonido y son dispositivos que se configuran automáticamente (*plug&play*).
- ❖ Unos auriculares con conector de 3,5 mm pueden utilizarse junto con un micrófono profesional USB, si se dispone de un puerto de audio compatible.

¿Cuáles son las ventajas de usar dispositivos de alta calidad?

- ❖ Excelente cancelación de ruido y reducción del ruido ambiental (su señal de audio no se verá tan afectada por el ruido que se hace al teclear o que hacen los ventiladores de los ordenadores o del aire acondicionado).
- ❖ Excelente señal de voz: la señal de voz emitida a través del micrófono resultará más agradable de escuchar para los asistentes.
- ❖ Eliminación o reducción casi completa de los zumbidos y el ruido estático.

Por muy buenos que sean sus auriculares, no se olvide de cerrar las puertas y ventanas cuando trabaje desde casa o en la oficina.

Una conexión por cable Ethernet es más estable y fiable que una conexión wifi. Con el wifi hay más probabilidades de perder la conexión debido a las barreras físicas, las condiciones meteorológicas, etc.